



CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM TẠI RALEIGH, NC
PO Box 40266, Raleigh, NC 27629-0266
VietRaleigh.org – contact@VietRaleigh.org

Kính thưa Quý Vị,

Với sự tham dự của nhiều đại diện hội đoàn và tổ chức tôn giáo *Cộng Đồng Việt Nam tại Raleigh* trong phiên họp khẩn cấp ngày chủ nhật 24 tháng 11 năm 2013 vừa qua quyết định gây quỹ trợ giúp nạn nhân bão lụt Haiyan tại Phi Luật Tân.

Trong hơn 30 năm qua người Phi đã mở rộng vòng tay đón tiếp người tị nạn Việt Nam với tất cả sự bao dung, hy sinh và tình người hiếm có. Bão Haiyan, cơn bão tàn khốc nhất trong lịch sử bão tố của Phi Luật Tân, gây quá nhiều đau thương và đổ nát cho người Phi và họ đang cần gấp sự giúp đỡ.

Người Phi vốn chẳng giàu có như bao nhiêu người Việt nhưng giàu lòng nhân ái. Lòng nhân ái đó thể hiện trong nhiều năm qua nhiều nghĩa cử mà người Việt tị nạn hằng ghi nhớ. Đó là đoàn thuyền đánh cá Phi và Hải Quân Phi cứu vớt chiếc thuyền tị nạn mong manh trên Biển Đông; đó là chén cơm bát nước giúp hồi sinh người tị nạn; và đó là sự bảo vệ thân thiện của người Phi đối với người tị nạn trên các hải đảo Phi. Xa hơn nữa, dù đời sống kinh tế khó khăn, người Phi vẫn can đảm cứu mang người tị nạn, nhất quyết không trả họ về Việt Nam như các quốc gia Đông Nam Á khác; và kết cuộc là sự hình thành của một *Làng Việt Nam* ngay trên đất Phi.

Người Việt tự do, và nhất là người Việt tị nạn đã từng nhận chén cơm bát nước của người Phi, tri ân sâu xa lòng nhân ái của người Phi. Bão Haiyan gây đau thương cho người Phi, chúng ta hãy góp chút ít phương tiện để tỏ bày sự tri ân đó.

Chi phí cứu trợ xin quý vị đề *Vietnamese American Association of Raleigh* và gửi về địa chỉ VAAR, PO Box 40266, Raleigh, NC 27629-0266 trước ngày 10 tháng 12 năm 2013. Nếu quý vị có ý định trợ giúp nạn nhân bão lụt Việt Nam, xin vui lòng ghi rõ trên chi phiếu "*Trợ giúp nạn nhân bão lụt Việt Nam*".

Thứ sáu ngày 6 tháng 12 năm 2013 vào lúc 7 giờ 30 tối, Cộng Đồng trân trọng mời quý vị đến dùng cơm tối theo cách mỗi người tự chọn thức ăn và tự trả tiền phần ăn của mình tại nhà hàng *Phở Super 9* (6401 Triangle Plantation Drive, Raleigh, NC 27616, gần BJ's); thực đơn bao gồm đồ khai vị, món ăn chính (phở, cơm, hoặc mì), trái cây tráng miệng và thức uống với giá ủng hộ đặc biệt \$11 cho Cộng Đồng. Đây là cơ hội để chúng ta gặp gỡ nhau, phổ biến lời kêu gọi trợ giúp nạn nhân bão lụt Phi và trao đổi ý kiến về sinh hoạt Cộng Đồng trong dịp Tết sắp tới. Sự hiện diện của quý vị là một đóng góp thiết thực cho sự vững mạnh và phát triển của Cộng Đồng.

Cảm ơn sự đồng góp và hiện diện của quý vị.

Đại Diện Ban Điều Hành Cộng Đồng Việt Nam tại Raleigh


Nguyễn Huyền



CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM TẠI RALEIGH, NC
PO Box 40266, Raleigh, NC 27629-0266
VietRaleigh.org – contact@VietRaleigh.org

Dear friends and fellow Vietnamese Americans,

With the participation of many concerned individuals and representatives of different Vietnamese organizations and religious groups in the greater Raleigh area, an urgent meeting was held on Sunday November 24th, 2013 to decide on a disaster relief and fund-raising for the victims of the Haiyan Typhoon in the Philippines. As you have seen from the news, this is a devastation of historic scale to the Philippines and our faithful formal Asian neighbors need our help.

Over the last 30 years, the Filipinos have welcomed the Vietnamese refugees with open arms, kindness and compassion. Their navy ships and fishing vessels saved countless of Vietnamese Boat People at sea. They replenished our ravaged people with food, water and helped revive us when we were desperate on our journey to freedom. Their people have shown great kindness to us on remote islands and in refugee camps. At the end of the refugee season, even during economic hardship, the Philippines protected the Vietnamese refugees and refused to repatriate the Boat People to Communist Vietnam to face persecutions and shame as was carried out by other Asian countries. This act of kindness resulted in the creation of a Vietnamese Village in their country so that our people could start new lives and continue to live freely.

The free Vietnamese abroad and especially Vietnamese refugees have received much help and kindness from the Filipinos. Typhoon Haiyan has devastated the Philippines and claimed thousands of lives. The Vietnamese community in Raleigh should come together to help with this disaster relief for the Philippines to show our gratitude for the kindness once given to us and our people.

To donate to this disaster relief fund, please make checks payable to: *The Vietnamese American Association of Raleigh* and send to the following address: VAAR PO Box 40266, Raleigh, NC 27629-0266 before December 10, 2013. Please note on check memo: "*Haiyan Relief Fund - Philippines*". If you would like to give to the flood victims of Vietnam then please indicate: "*Haiyan Relief Fund - Vietnam*".

On Friday, December 6th, 2013 at 7:30 pm, the Vietnamese Community of Raleigh cordially invite everyone to attend a fund-raising dinner at *Pho Super 9* restaurant (6401 Triangle Plantation Drive, Raleigh, NC 27616, near BJ's). This will be a pay-by-yourself dinner with a planned menu including appetizer, main course (choice of pho, rice plate or noodle), fruit dessert and soft drink. The cost for this meal is \$11, which is generously offered by *Pho Super 9* to everyone who attends the fund-raising. This is an opportunity for all to meet, support and promote the meaningful disaster relief as well as exchange ideas relating to the relevant activities in the Vietnamese community and the upcoming Tet. Your presence and support are greatly appreciated and essential to the growth of our Vietnamese American community.

Thank you for your continuous support.

On behalf of the Board of Directors of The Vietnamese American Association of Raleigh

Huyen Nguyen